



(pt) .

## A **CHARANGA** (projecto musical performativo)

*apresenta*

# ***Electrónica cá da terra***

### **SINOPSE**

A Charanga é música e performance, portuguesa e internacional, moderna e antiga, revolucionária e tradicional, rural e cosmopolita, analógica e digital, festiva e introspectiva, orgânica e maquinal.

A Charanga é um projecto de música electrónica fortemente ligado às raízes da cultura popular portuguesa, mais concretamente à “folk” nacional, que despertou tanto interesse em notáveis músicos, historiadores e investigadores, como Michel Giacometti, José Alberto Sardinha, Fernando Lopes Graça, Jorge Freitas Branco, entre outros.

Na Charanga, somos nós próprios, ao mesmo tempo que somos aquilo que nos moldou até ao que representamos. Prestamos homenagem às nossas origens, convidando a música tradicional para que nos ajude a criar a nossa própria obra.

Abraçamos a essência da cultura popular, nos seus hábitos instintivos, na sua abordagem directa à criação e execução musical, fazendo uso, como no passado, das ferramentas disponíveis. Na era digital e cultura actual, usamos computadores, beatboxs, sintetizadores, ferramentas virtuais e influências musicais globalizadas, mas também o Bombo, a Gaita-de-Fole, o violino, a D. Ermelinda que canta a moda da Ceifa, os Adufes e as construções melódicas, harmónicas e rítmicas do Cancioneiro.

E, como não podia deixar de ser, a Charanga é e faz tudo isto segundo as lições do povo, que rima para recordar e representa para comunicar, materializando as suas actuações em espectáculos multidisciplinares que combinam a música com a performance e a ilustração visual videográfica.

CHARANGA - [charanga@essaycollective.org](mailto:charanga@essaycollective.org), <http://charangacharanga.net>

☎: +351963694539 (André) +34617708352 (Rui)

2009, EssayCollective, some rights reserved.



(es) .

## La CHARANGA presenta

(proyecto musical performativo)

### *“Electrónica Cá da Terra”*

#### **SINOPSIS**

Charanga es música y performance, portuguesa e internacional, moderna y antigua, revolucionaria y tradicional, rural y cosmopolita, analógica y digital, festiva e introspectiva, orgánica y maquina.

Charanga es un proyecto de música electrónica fuertemente enraizado en la cultura popular portuguesa, más concretamente en el “folk” nacional, que despertó tanto interés en notables músicos, historiadores e investigadores como Michel Giacometti, José Alberto Sardinha, Fernando Lopes Graça o Jorge Freitas Branco, entre otros.

En Charanga, somos nosotros mismos, a la vez que somos lo que nos viene moldeando hasta llegar a lo que representamos. Rendimos homenaje a nuestros orígenes, invitando a la música tradicional para que nos ayude a crear nuestra propia obra.

Abrazamos la esencia de la cultura popular, en sus hábitos instintivos, en su abordaje directo a la creación y ejecución musical, utilizando, como en el pasado, las herramientas disponibles. En la era digital y cultura actual, utilizamos ordenadores, *beatboxes*, sintetizadores, herramientas virtuales e influencias musicales globalizadas, sin olvidar el bombo, la gaita de fol, el violín, Doña Ermelinda que canta “*a moda da Ceifa*”, los *adufes* y las construcciones melódicas, armónicas y rítmicas del Cancionero portugués.

Además, Charanga es y hace todo esto según las lecciones del pueblo, que rima para recordar y representa para comunicar, materializando sus actuaciones en espectáculos multidisciplinares que combinan la música con la performance e ilustración visual videográfica.

CHARANGA - [charanga@essaycollective.org](mailto:charanga@essaycollective.org), <http://charangacharanga.net>

☎: +351963694539 (André) +34617708352 (Rui)

2009, EssayCollective, some rights reserved.



(en) .

## CHARANGA (performed music act)

*presents*

### ***“Electrónica cá da terra”***

Charanga is music and performance, portuguese and international, rural and metropolitan, analog and digital, festive and introspective, human and robotic.

Charanga is an electronic music project, closely linked to portuguese folk culture and its roots. This subject was high on the case study's list of notable musicians, writers, researchers and socialists alike, between the 40's and the 70's, who contributed to the scarce portuguese oral history legacy existing today.

Within Charanga's universe, we become ourselves. And at the same time, we are what we are, shaped by everything we've been until now. We pay tribute to our roots, inviting our folk music to make music with us and give us a hand in creating our own musical speech.

We embrace folk's essence, in all its instinctive glory, in its straightforwardness when building and creating. We embrace it by using the same tools – the ones available. In the present time, digitally and culturally, we use computers, beatboxes, synthesizers, virtual tools and worldwide influences. Yet, we also use the portuguese bass drum, the local bagpipes, the violin, Mrs. Ermelinda singing the harvesting song, the tradicional Adufe drum and the melodic, harmonic and rhythmic patterns of the traditional repertoire.

Last but not least, Charanga is and does everything according to the people's wisdom, we rhyme for better remembering, we act for better communicate, delivering crossplatform shows with music, performance and visual video expressions.